

Tribune Chapaisienne



Consultez l'article • PAGE 27

GALA ADISQ 2016
Cinq nominations
pour les 2 FRÈRES!



Consultez l'article • P. 4 à 6

**Le projet de Nemaska
Lithium prend forme
selon l'échéancier**



Consultez l'article • PAGE 15

**VAGUE DE MÉFAITS
À CHAPAIS**



Consultez l'article • P. 12-13

**SEMAINE DE LA PRÉVEN-
TION DES INCENDIES
DU 9 AU 15 OCTOBRE**

INAUGURATION DE LA NOUVELLE USINE-ÉCOLE MOBILE

Le 19 septembre dernier a eu lieu l'inauguration de la nouvelle usine-école mobile en traitement du minerai du Centre de formation professionnelle de la Baie-James. • PAGE 2

INAUGURATION DE LA NOUVELLE USINE-ÉCOLE MOBILE DE TRAITEMENT

Le 19 septembre dernier a eu lieu l'inauguration de la nouvelle usine-école mobile en traitement du minerai du Centre de formation professionnelle de la Baie-James. Un investissement de 4.6 millions a permis la construction de 4 unités modulaires. L'usine-école permettra de poursuivre la formation pratique et théorique menant à l'obtention du DEP en « Conduite de machines de traitement du minerai », mais également de participer à la reconnaissance des acquis et des compétences et à la formation continue des travailleurs de l'indus-

DU MINERAI

trie minière, un concept unique au Québec.

Bien qu'installée sur les terrains de la Commission scolaire de la Baie-James, l'usine-école mobile en traitement du minerai, unique en son genre, a été conçue pour être délocalisée partout en région et ailleurs au Québec afin de former à proximité des clientèles et des minières. LA MOBILITÉ DES FORMATIONS, c'est d'ailleurs ce qui fait la marque du

Centre de formation professionnelle de la Baie-James depuis de nombreuses années. On a qu'à penser à Forage et dynamitage, Conduite de machinerie lourde en voirie forestière, Extraction de minerai et Plomberie-chauffage offerts à plusieurs reprises sur différents sites et régions du Québec.

L'usine-école permettra donc d'exercer, en contexte réel, les compétences nécessaires à la pratique du métier d'opérateur en traitement du minerai.

Source: Centre de formation professionnelle de la Baie-James

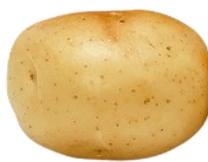


Plus de 800 000 livres récoltées en 2016!

C'est le 30 septembre dernier, à Chapais, qu'avait lieu la récolte annuelle de pomme de terre de Produits maraîchers 2009 en compagnie du député, M. Jean Boucher, ainsi que le maire de Chapais, M. Steve Gamache. Cette année, c'est plus de 800 000 livres de pomme de terre qui seront récoltées : il s'agit d'une année record pour le propriétaire Normand Boucher! M. Boucher ne compte pas s'arrêter là: lui et ses fils ont encore plein de projets de développement en tête.

Deux variétés ont été cultivées cette année soit:

la **Goldrush**



* Utilisation: excellente qualité pour la cuisson au four et à l'eau; très bonne pour les frites si leur fabrication se fait à la récolte ou après une courte période d'entreposage.

La **Norland**



* Utilisation: très bonne bouillie et pour les frites, bonne pour les croustilles (meilleure à la récolte), et pas-sable cuite au four.

Ses pommes de terre de semence et de consommation seront vendues dans la région, mais aussi aux États-Unis et jusqu'en Uruguay!

VOUS VOULEZ ACHETER LOCAL:

Les commandes pourront être faites à partir du 1er novembre

Du lundi au mercredi

De 9h00 à 16h00

Au 418-745-4009

(la livraison à domicile a lieu le vendredi de la même semaine)

Produits Maraîchers tiens à remercier la population et ses partenaires pour leurs soutient constant.





LE PROJET DE NEMA



Faites la promotion de
l'eau de source de
Chapais avec nos
produits de la campagne

«**Notre OR bleu**»

BOUTEILLE (plastique) 5\$

BOUTEILLE (vitre) 10\$

VERRES (2) 5\$

Visitez le site internet de la municipalité pour obtenir plus d'information à propos de la campagne de mise en valeur de l'eau d'esker de Chapais.



QUÉBEC, QUÉBEC--(Marketwired - 6 oct. 2016) - Nemaska Lithium Inc. (« Nemaska Lithium » ou la « Société ») (**TSX:NMX**)(**OTCQX:NMKEF**) est heureuse de faire le point sur l'avancement des travaux à son usine de phase 1 et au site de la mine Whabouchi au Québec, Canada.

Usine de phase 1

L'aménagement de l'usine de phase 1 se déroule selon l'échéancier prévu et

à l'intérieur du budget alloué. La ligne électrique pour alimenter l'usine de Phase 1 a été installée et un contrat d'approvisionnement en gaz © Stornoway naturel pour une durée de cinq ans a été conclu. L'aménagement intérieur de l'usine de Phase 1 sera bientôt terminé, prêt à recevoir les divers équipements. Jusqu'à maintenant, les principales pièces d'équipement ont été comman-

SKA LITHIUM PREND FORME



SELON L'ÉCHÉANCIER ET LE BUDGET



dées et certaines d'entre elles ont même déjà été reçues. Les cellules d'électrolyse devraient être livrées d'ici la fin du mois d'octobre et mises en service en novembre et en décembre 2016.

Échantillons d'hydroxyde de lithium pour clients - Premier et deuxième trimestre 2017

Les premières livraisons d'hydroxyde de lithium de qualité batteries à Johnson Matthey Ma-

tériaux de batteries (JMBM) à partir de l'usine de phase 1 devraient débuter au cours du premier trimestre de 2017. Tel qu'annoncé précédemment, Nemaska Lithium prévoit expédier des échantillons commerciaux représentatifs d'hydroxyde de lithium de qualité batteries à JMBM et à d'autres clients potentiels au cours du deuxième trimestre de 2017. Ces échantillons d'hydroxyde de lithium livrés aux clients potentiels leur permettront d'éva-

luer et qualifier le produit, pendant que Nemaska Lithium procédera à l'aménagement de la mine et à la construction de l'usine hydrométallurgique.

« Je reviens du Japon où j'ai pu rencontrer de nombreux clients potentiels, commente Guy Bourassa, président et chef de la direction de Nemaska Lithium. Il s'avère que les fabricants de matériaux de batteries ont un besoin criant de nouveaux fournisseurs de lithium. En effet, l'offre de sels de lithium de haute qualité est très restreinte. Tous les clients potentiels rencontrés, sans exception, ont demandé des échantillons de l'usine de phase 1 pour commencer à qualifier nos produits. »

Site de la mine Whabouchi

Échantillonnage en vrac et concentrateur modulaire par séparation en milieu dense (DMS)

Le prélèvement d'un échantillon en vrac de 60 000 tonnes devrait commencer en novembre 2016. Une zone d'échantillonnage représentative des matériaux de la mine a été sélectionnée. L'échantillon sera traité dans le concentrateur DMS. Nemaska Lithium s'attend à recevoir le certificat d'autorisation pour l'installation et l'exploitation du concentra-

teur DMS d'ici la fin du mois d'octobre 2016. Le concentrateur DMS est en transit vers le site minier, et l'installation devrait se terminer environ deux mois après l'obtention du permis. Le concentrateur est conçu pour produire un concentré de DMS à 6 % Li₂O, lequel sera expédié à Shawinigan où il sera transformé en hydroxyde de lithium de qualité batterie pour fins de qualification et d'évaluation par les clients potentiels.

Construction des infrastructures de la mine Whabouchi

Parallèlement à l'installation du concentrateur DMS, Nemaska Lithium a commencé à préparer le site minier. Des voies d'accès permanentes sont en cours d'aménagement et le déboisement, l'excavation, le dynamitage et le nivellement du terrain du concentrateur commercial et autres secteurs du site minier se déroulent selon l'échéancier prévu. De plus, un des bâtiments de la mine est en construction, l'objectif étant de fermer le bâtiment avant l'hiver.

Je suis fort heureux de l'état d'avancement des deux chantiers en cours, ajoute M. Bourassa. Les délais et les budgets sont serrés, mais

Nouvelles en bref

l'équipe se montre à la hauteur du défi et accomplit un travail impeccable.»

Forage et estimation des ressources NI 43-101

Le forage de la zone Doris, une zone riche en lithium découverte tout récemment, s'est terminé à la mi-septembre 2016. Les résultats d'analyses, attendus pour la mi-octobre 2016, seront communiqués dès que disponibles. Ils seront compilés avec les résultats des forages en profondeur et intercalaire réalisés dans le secteur de la fosse. Le nouvel estimé des ressources NI 43-101 qui en découlera devrait être prêt au cours du mois de novembre 2016. La Société a mandaté Met-Chem, membre du Groupe DRA, pour mettre à jour les réserves de la

mine Whabouchi suite à la nouvelle estimation des ressources.

À propos de Nemaska Lithium

Nemaska Lithium veut devenir un producteur d'hydroxyde de lithium et de carbonate de lithium destinés principalement au marché en pleine croissance des batteries au lithium. Au Québec, la Société développe l'un des plus importants gisements de spodumène au monde, tant en volume qu'en teneur. Le concentré de spodumène qui sera produit à la mine Whabouchi de Nemaska Lithium sera envoyé à l'usine de transformation que la Société entend construire à Shawinigan, Québec. Cette usine transformera le concentré de spodumène en hydroxyde de lithium et en carbonate de lithium de haute

pureté grâce à des méthodes exclusives de production pour lesquelles la Société a déposé des demandes de brevets.

Les énoncés contenus dans le présent communiqué de presse qui ne sont pas des faits historiques sont des énoncés prospectifs. Ces énoncés portent sur des événements et scénarios futurs et comportent donc des incertitudes et des risques inhérents. Les résultats obtenus pourraient différer de ceux projetés à l'heure actuelle. La Société n'assume aucune obligation de mettre à jour ces énoncés prospectifs.



Pratiquer le «feuillicyclage»

Mais ne metez pas vos feuilles mortes dans le bac bleu!



Comme l'herbicyclage (, qui consiste à laisser les rognures de gazon en place pour qu'elles fertilisent le sol, le feuillicyclage consiste à tondre les feuilles mortes et à les laisser au sol. Les deux méthodes produisent un

engrais naturel.

Comment faut-il s'y prendre? La Ville de Chapais indique qu'il faut passer la tondeuse (idéalement une tondeuse-déchiquteuse) sur les feuilles sèches, dès qu'elles commencent à tomber. On doit les tondre fréquemment afin d'éviter qu'elles n'endommagent le gazon en s'accumulant. On ne devrait pas laisser

plus de cinq centimètres de feuilles déchiqutees sur le gazon pour ne pas l'étouffer.

La Ville de Chapais propose à ceux qui n'ont pas de tondeuse de dé-

poser les

feuilles sèches dans un grand récipient et de les déchiquter avec un coupe-bordure.

Plates-bandes ou jardin

On peut faire profiter du surplus de feuilles aux plates-bandes ou au jardin. Le sol et les plantes pourront ainsi bénéficier d'éléments minéraux supplémentaires pour traverser l'hiver. Sinon, on l'ajoute à son compost.

Tout le monde y gagne. Les coûts de collecte sont réduits en même temps que vous économisez temps et énergie!

La cuisine Aliments Terre est de retour

Tu désires cuisiner de bons repas et réduire ta facture d'épicerie tout en t'amusant ? Tu désires faire de nouvelles rencontres tout en apprenant quelques bases de la cuisine?

Le centre de femmes Les Essentiels «Elles» de Chapais est fier de parrai-

Cuisine ALIMENTS TERRE

Cuisine ALIMENTS TERRE a pour but de réunir des FEMMES et des HOMMES de tous âges pour cuisiner en groupe, de façon hebdomadaire, des repas santé pour vous et votre famille à moindre coût.

ner cette activité pour une troisième année!

Vous planifiez en groupe les repas à cuisiner. Les ateliers de cuisine Aliments Terre permettent également aux gens de faire de nouvelles rencontres, d'échanger des recettes et de partager ses connaissances.

Transformez une corvée en plaisir car cuisiner en groupe c'est agréable, convivial et surtout, économique!!!

Ça vous intéresse? Inscrivez-vous dès maintenant!



LES ATELIERS ONT LIEU À L'ÉCOLE LE FILON

Les MARDIS à 9h

Pour obtenir plus d'information vous

Responsable: Marie-Claude Tremblay
121, boul. Springer, C.P. 997

Téléphone: (418) 745-4012

Télécopieur: (418) 745-4013

@: essentielles.mct@tlb.sympatico.ca



Les Chevaliers vous invitent à réserver votre soirée du 30 octobre prochain !!

Le dimanche 30 octobre prochain, venez en grand nombre assister à la **SOIRÉE DE L'ADISQ** sur notre écran géant. Les 2FRÈRES seront sûrement honoré pour leurs performances musicales de 2015-2016. Rassemblons-nous pour leur montrer notre appui. L'entrée est gratuite!

Aussi, nous vous invitons à notre **AVANT GALA** soit :



Souper SMOKE MEAT
de 17h @19h15
SMOKE MEAT - 7\$ et BIÈRE - 4,50\$

PRÉVENTE --- Un SMOKE MEAT + une BIÈRE pour 10\$. Billets en vente jusqu'au 24 octobre à la Salle des Chevaliers les Samedis soir ou auprès de Normand Côté au 418 770 6517.

TOMAGOLD ANNONCE DES RÉSULTATS POSITIFS DE SON PROGRAMME DE FORAGE SUR LA PROPRIÉTÉ HAZEUR

Montréal (Québec), le 26 septembre 2016 --- CORPORATION TOMAGOLD (TSXV: LOT) (« TomaGold » ou la « Société ») est heureuse d'annoncer les résultats de sa campagne de forage sur la propriété Hazeur, contiguë au sud de sa propriété Monster Lake à Chibougamau. TomaGold a l'option d'acquérir une participation de 70% dans la propriété auprès de Visible Gold. Cette phase de travaux devrait permettre à TomaGold de remplir les conditions visant l'acquisition de cet intérêt.

La campagne consistait en huit sondages répartis comme suit: sept sondages sur la propriété Hazeur et un sondage sur la propriété Monster Island, détenue à 100% par TomaGold. Les cibles visaient princi-

palement des anomalies géophysiques significatives, souvent soutenues par d'anciens sondages environnants.

Les meilleurs résultats ont été obtenus des sondages HA---16---03 à HA---16---08, dont l'objectif consistait essentiellement à investiguer l'horizon minéralisé du gîte Philibert (ressources historiques de 1,4 Mt à 5,3 g/t Au*; Soquem 1990). Ce gîte est localisé à environ 1 km au sud---est de la limite est de la propriété. Cet horizon traverse l'ensemble de la propriété Hazeur d'est en ouest.

[...]

David Grondin, président et chef de la direction de TomaGold, a déclaré : « Il s'agit d'une première campagne de forage réussie, car

elle nous a possiblement permis d'identifier la présence de l'horizon minéralisé du gîte Philibert sur la propriété Hazeur. De plus, les minéralisations rencontrées sont tout à fait similaires à l'horizon « 106 » du gîte Philibert. L'horizon Philibert demeure un guide prometteur pour la découverte de gîtes semblables sur la propriété Hazeur et nécessitera des forages supplémentaires, particulièrement dans la partie ouest de la propriété ».

[...]

TomaGold a également acquis six claims additionnels couvrant une superficie de 112,45 hectares de Torino Power Solutions en contrepartie de 1,2 million d'actions de la Société. Ces claims sont situés au milieu du bloc de claims détenu par TomaGold et Visible Gold. Plus précisé-

ment, la Société croit qu'ils sont situés sur le même horizon minéralisé que celui abritant le gîte Philibert. Plusieurs programmes de forage ont été réalisés sur ces claims, qui ont permis d'obtenir d'excellents résultats, ainsi que des valeurs à haute teneur aurifère au cours du dernier programme en 2014.





Nouvelles en bref

Préparation et analyse des échantillons

TomaGold a mis en place et adhère à un programme d'assurance qualité et de contrôle de la qualité (QA/QC) rigoureux pour le programme de forage actuel.

On scie la carotte en deux. Une moitié est conservée comme témoin à Chibougamau alors que l'autre moitié est expédiée directement par autobus chez ALS Chemex à Val-d'Or.

À partir de cette demi-carotte, ALS la concasse à 1/8 " et la divise en deux parties. Une demie est conservée et identifiée comme « rejet ». Elle est conservée chez ALS à Val-d'Or.

L'autre moitié est pulvérisée à 150 mailles. De celle-ci, une coupe de 50 g est prélevée aux fins d'analyses. Le reste est conservé chez ALS et identifié comme « pulpe ».

[...]

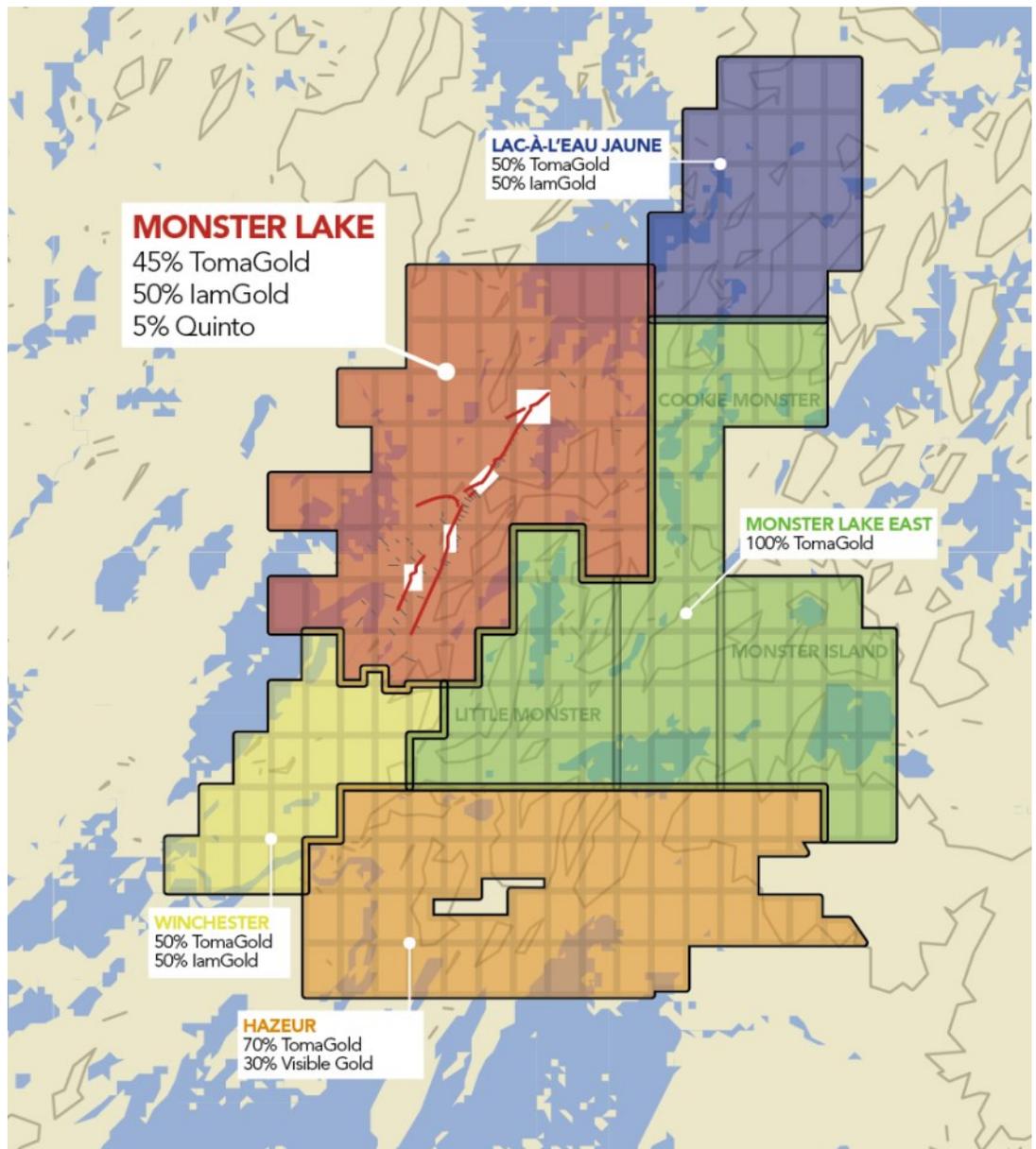
Au sujet de Corporation TomaGold

Corporation TomaGold est une société d'exploration minière canadienne dont la mission première est l'acquisition, l'exploration et le développement de projets aurifères au Canada

et à l'étranger.

Contact:

David Grondin
Président et chef de la direction (514) 206-7727
www.tomagoldcorp.com





CHEVALIERS DE COLOMB

CONSEIL 6542



Résultats du tirage 2016

			no de billets
1er prix de 500\$	Guy Pigeon & Diane Gagnon	La Doré	0710
2e prix de 500\$	Henri Paul Thériault	Chapais	0425
3e prix de 500\$	Guillaume Savard	Chapais	0655
4e prix de 500\$	Jean Marc Lafrenière & Ginette Girard	Chapais	0692
5e prix de 500\$	Hermel Dumont	Chapais	0664
6e prix de 500\$	Éric Deschesne & Gilles Brousseau	Chapais	0845
7e prix de 500\$	Carole Fortin	Chapais	0758
8e prix de 500\$	Gilles Brousseau	Chapais	0430
9e prix de 1000\$	Sylvain Charrette	Victoriaville	0695
10e prix de 10,000\$	Sylvain Roy	Chibougamau	0387

Félicitations à tous les gagnants!

MERCI à nos frères chevaliers pour leurs efforts et leur collaboration!

MERCI aux commerçants pour votre collaboration à la vente de nos billets :

ALIMENTATION C. BRETON (BONICHOIX)

GARAGE TREMBLAY & FILS (PÉTRO CANADA)

TABAGIE RC

MOTEL CLOSSI

Les Chevaliers de Colomb conseil 6542 remercient la population de Chapais, Chibougamau, Waswanipi, Oujé-Bougoumou ainsi que les gens de l'extérieur pour leur soutien!

OFFRE D'EMPLOI

Physiotec leader dans le domaine du développement d'applications web pour le marché de la réadaptation physique et du fitness, recherche une personne passionnée par le service à la clientèle. Physiotec est une entreprise dynamique en pleine croissance ayant comme clientèle des cliniques de physiothérapie partout dans le monde. Physiotec offre un milieu de travail dynamique et stimulant, empreint de collaboration. Si vous avez le goût de relever des défis et croyez que votre énergie peut contribuer aux succès de l'entreprise, cette offre est pour vous!

DESCRIPTION DES TÂCHES :

- Former les clients sur l'utilisation du logiciel
- S'assurer que les clients soient satisfaits et utilisent le programme de façon optimale
- Offrir un service personnalisé
- Fidéliser la clientèle

EXIGENCES

- Communiquer aisément en anglais comme en français
- Être axé sur les résultats
- Faire preuve d'autonomie
- Être à l'aise dans un environnement informatisé
- Être dynamique, créatif, persévérant, ponctuel et assidu
- Connaissance du milieu médical ou para médical, un atout
- Formation universitaire en administration, marketing, communication, génie ou autre est un atout

CONDITIONS

- salaire: de 40 00\$
- formation sur mesure offerte sur place
- lieu de travail Chapais
- opportunités de promotions
- 3 semaines de vacances plus cinq congés flottants

COMMENT POSTULER

Toute personne motivée à combler ce poste est invitée à postuler.

Faire parvenir votre CV à l'adresse suivante : etienne@physiotec.ca

* Seules les personnes convoquées à une entrevue seront contactées.

SEMAINE DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES 9 AU 15 OCTOBRE

SERVICE DES INCENDIES DE CHAPAIS

En cette semaine de la prévention des incendies, voici des conseils qui peuvent vous aider en cas d'un feu de cuisson. Nous vous invitons à la prudence.

Quoi faire lors d'un feu de cuisson?



C'est dans
la cuisine
que ça se passe!

securitepublique.gouv.qc.ca



ENSEMBLE > 
on fait avancer le Québec

Québec 

Sur la cuisinière

- * **Ne déplacez jamais un récipient dont le contenu est en flammes.**
- * **Éteignez le feu en plaçant le couvercle** ou un autre de dimension appropriée sur le récipient. Utilisez une mitaine de four pour déposer le couvercle sur le récipient, car la vapeur ou les flammes peuvent vous brûler gravement.
- * Si possible, fermez les éléments chauffants, même ceux du four.
- * Fermez la hotte de cuisine.
- * Appelez les pompiers, même si le feu semble éteint. Le feu peut avoir atteint le conduit de la hotte.
- * Si le feu est éteint, mais qu'il y a accumulation de fumée, ouvrez les fenêtres et les portes pour aérer et évacuez votre domicile.
- * Si le feu se propage, fermez vite les fenêtres et les portes si vous en avez le temps, évacuez rapidement votre domicile et appelez le **9-1-1**.
- * Remplacez ou faites inspecter votre cuisinière avant de la réutiliser. Faites de même s'il s'agit d'un autre appareil de cuisson.

Source: www.securitepublique.gouv.qc.ca/securite-incendie/prevenir-incendie/conseils-prevention/feux-cuisson.html

Le combat des chefs
c'est dans la cuisine que ça se passe!



Semaine de la prévention des incendies

securitepublique.gouv.qc.ca/spi

ENSEMBLE > 
on fait avancer le Québec

Québec 

SEMAINE DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES 9 AU 15 OCTOBRE

SERVICE DES INCENDIES DE CHAPAIS

La Ville de Chapais vous présente ses nouveaux officiers en poste depuis septembre dernier.

Félicitations à tous!



Patrice Devin,
directeur intérimaire



Philippe Robichaud,
lieutenant



Clément Breton,
lieutenant



Pierre-André Potvin,
lieutenant

**AGIR À GRANDE
ÉCHELLE**



Le dimanche 25 septembre dernier de 13h à 15h, les pompiers de Chapais on amassé la somme de 550\$, dans le cadre de la levée de fonds AGIR À GRANDE ÉCHELLE POUR LES GRANDS BRÛLÉS.

Un gros merci à tous les gens qui ont donné pour la cause!

La Ville de Chapais désire se constituer une banque de candidatures pour le poste suivant :

PRÉPOSÉ À L'ARÉNA (poste occasionnel)

Le Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire est à la recherche d'une personne dynamique et travaillante pour effectuer les fonctions de préposé à l'aréna. Il s'agit d'un poste occasionnel, composé principalement de quarts de travail de soir et de fins de semaine ou pour le remplacement de vacances.

SOMMAIRE DE LA FONCTION :

Sous l'autorité de la directrice des loisirs, de la culture et de la vie communautaire, la personne titulaire de ce poste aura les responsabilités suivantes :

- Opérer la surfaceuse à glace ainsi que les divers équipements servant à préparer la patinoire;
- Répondre aux demandes de la clientèle et aux interrogations sommaires des clients sur les règlements généraux du Centre sportif et communautaire;
- Faire appliquer les règlements sur la sécurité dans l'aréna à l'ensemble des clients et spectateurs;
- Effectuer les travaux d'entretien ménager et travaux mineurs du Centre sportif et communautaire;
- Effectuer la procédure de maintenance et de surveillance des différents systèmes de réfrigération, chauffage et électrique;
- Effectuer la réfection de la glace;
- Opérer la machine pour l'affûtage des patins des utilisateurs;
- Effectuer toute autre tâche connexe demandée par son supérieur immédiat.
-

EXIGENCES LIÉES AU POSTE

- Avoir plus de 18 ans;
- Détenir un diplôme d'études secondaires;
- Détenir un permis de conduire valide de classe 5;
- Connaissance de base dans l'opération de machinerie simple;
- Les candidats retenus devront se soumettre à un examen médical avant leur entrée en poste.

PROFIL RECHERCHÉ

Les personnes recherchées doivent être dynamiques, motivées, posséder des habiletés manuelles variées, être autonomes, polyvalentes, faire preuve et d'un esprit d'initiative et d'un sens de l'organisation développé. Elles doivent également faire preuve de courtoisie et d'intégrité.

RÉMUNÉRATION

Selon la convention collective en vigueur à la Ville de Chapais.

COMMENT POSTULER

Toute personne motivée à combler ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae, **au plus tard le 26 octobre 2016**, par courrier électronique à l'adresse suivante : dga@villedechapis.com ou par courrier, à l'attention de :

Mélanie Gagné
Directrice générale adjointe
Responsable des ressources humaines
145, boulevard Springer, C.P. 380
Chapais (QC) G0W 1H)

Cette offre d'emploi s'adresse autant aux hommes qu'aux femmes. La forme masculine est utilisée dans le seul but d'alléger le texte. Seules les personnes convoquées à une entrevue seront contactées.

CHAPAIS TOURNÉE VERS L'AVENIR 2023

Un des objectifs prioritaires de la planification stratégique municipale « Chapais 2023 », est la revitalisation urbaine. Pour obtenir un paysage urbain revitalisé, homogène et attrayant, l'application des règlements d'urbanisme est un moyen nécessaire, tout comme l'implication de la communauté dans le projet. Nous pensons qu'un premier pas pour l'obtenir passe d'abord par une meilleure transmission des règlements d'urbanisme en vigueur.

Vous avez des questions en matière d'urbanisme et de réglementation

municipale?

L'inspecteur municipal saura répondre à vos questions et vous communiquer les comportements à adopter en cas de travaux de construction, de rénovation ou d'aménagement paysager.

Pour le rejoindre :

145, boul. Springer
du lundi au vendredi
de 8h30 à 12h et de 13h à 16h30.

NE VOUS ÉTONNEZ PAS DE VOIR L'INSPECTEUR MUNICIPAL SUR LE TERRAIN!

Pour faire respecter les règlements municipaux, l'inspecteur se doit d'inspecter sur le terrain : « Dans l'exercice de ses fonctions, l'inspecteur peut, entre 7 et 19 heures, visiter tout terrain et toute construction afin de s'assurer de l'observance



des règlements d'urbanisme ».— Règlement 01344-A relatif aux permis et certificats de la Ville de Chapais.

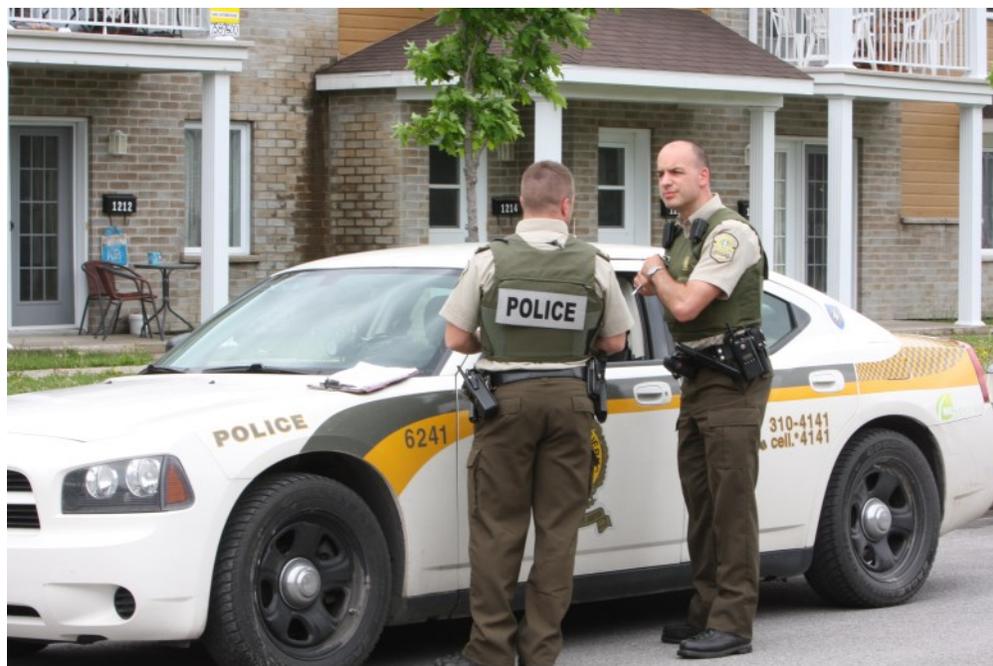


Mourtaza

Moussadjy

Inspecteur municipal et responsable du service de l'urbanisme

Vague de méfaits à Chapais



Depuis quelque temps, différents méfaits ont eu lieu sur des propriétés privées et municipales ainsi que sur des véhicules. Si vous avez été victime, témoin ou encore que vous avez des informations, nous vous invitons à les transmettre à la Sûreté du Québec (748-7652). Vous pouvez également venir rencontrer un policier. Il sera présent au bureau de Chapais (situé au sous-sol de l'Hôtel de ville, entrée côté 3e avenue) les 17, 18 et 19 octobre de 19h30 à 21h00. Merci de votre collaboration !

Mariève Bernier
Directrice générale



LE CONSEIL EN BREF

VOICI LES FAITS SAILLANTS DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 20 SEPTEMBRE 2016.

UN MANDAT À LA FIRME GESTION SMI POUR OPTIMISER L'EFFICIENCE ET L'EFFICACITÉ DES OPÉRATIONS DES TRAVAUX PUBLICS

En août dernier, dans le cadre du Comité de diversification économique de Chapais et en collaboration avec Emploi-Québec, le conseil municipal a autorisé l'octroi d'un mandat à la firme Trigone, afin d'optimiser la performance des processus et de la structure organisationnelle de la Municipalité et de ses organismes mandataires, selon une approche LEAN*.

Toujours dans le cadre de ce comité, la Ville de Chapais a octroyé, lors de la dernière assemblée publique, un mandat à la firme Gestion SMI pour réaliser un diagnostic et un plan d'action visant à augmenter l'efficacité et l'efficacité des opérations du Service des travaux publics.

Notons que la Ville de Chapais ne doit déboursier que 15 % des dépenses liées aux projets d'optimisation, totalisant un montant de moins de 10 000 \$ pour ces deux mandats. Emploi-Québec finance la balance.

Ces projets répondent directement à l'axe 4 de sa planification stratégique municipale : « une municipalité modernisée, performante et orientée vers le citoyen ».

* L'approche LEAN est une démarche d'amélioration continue qui vise à éliminer tous les gaspillages au sein d'un processus, dans le but d'augmenter la capacité d'opération en diminuant les coûts.

LE SERVICE DE CONTRÔLE CANIN SUR LE TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ SERA REMIS SUR PIED SOUS PEU !

La Loi sur les compétences municipales (L.R.Q., chapitre C-47.1) confère aux Villes les pouvoirs de régler les nuisances, de mettre des animaux en fourrière, de vendre à son profit ou éliminer tout animal errant ou dangereux et de conclure une entente avec toute personne pour l'autoriser à appliquer un règle-



ment de la municipalité concernant les animaux.

En septembre, le conseil municipal a autorisé la directrice générale à signer une entente de services avec une citoyenne de Chapais pour contribuer au contrôle canin sur le territoire de la ville de Chapais. Ce mandat, issu d'un projet pilote d'une durée de six (6) mois, intégrera les aspects suivants :

- Gérer le service de contrôle canin sur le territoire de la ville de Chapais ;
- Assurer la garde du lors des heures de fermeture des bureaux administratifs de la Municipalité ;
- Réaliser une ou deux patrouilles hebdomadaires de surveillance et de sensibilisation, selon la période de l'année ;
- Réaliser des interventions liées au traitement des plaintes et à l'application des règlements municipaux (émission d'avis de sensibilisation ou de constats d'infraction aux propriétaires d'animaux contrevenant aux dispositions prévues au règlement, capture de l'animal errant ou dangereux pour le placer à la fourrière ;
- Dispenser les soins de base aux animaux placés en fourrière.

Mariève Bernier

Directrice générale et greffière

UNE CONSULTATION PUBLIQUE A ÉTÉ TENUE LE 2 OCTOBRE DERNIER AFIN D'ÉTABLIR LES ORIENTATIONS PRÉLIMINAIRES DU NOUVEAU PARC INTERGÉNÉRATIONNEL DE CHAPAIS, QUI SERA INAUGURÉ À L'ÉTÉ 2017

La Ville de Chapais, l'école primaire Saint-Dominique Savio et la Corporation de développement économique de Chapais ont décidé d'unir leurs efforts afin d'offrir aux chapaisiens un parc d'amusement intergénérationnel, qui sera situé sur le site englobant le terrain de jeux pour enfants actuel situé derrière l'aréna et la cour d'école.

Le 2 octobre dernier, une consultation publique portant sur le projet d'aménagement de ce parc a eu lieu. Les résultats des échanges tenus lors de cette consultation, qui déboucheront sur un concept préliminaire d'aménagement du nouveau parc, seront présentés en novembre prochain.



Vous avez raté la consultation publique mais désirez formuler des commentaires ou suggestions relatifs à ce nouveau parc ?

Un questionnaire à cet effet est disponible sur le site Internet de la Municipalité (www.villedechapais.com), au bureau de poste et à l'accueil de l'hôtel de ville. Nous vous invitons à le remplir et à nous le retourner avant le 20 octobre prochain !

Mariève Bernier

Directrice générale et greffière

AVIS PUBLIC

RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE

PRENEZ AVIS QU'il y aura la présentation du RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE lors de la séance ordinaire du conseil de la VILLE DE CHAPAIS, le 15 novembre 2016, à dix-neuf heures (19 h), en salle des délibérations de l'hôtel de ville.

DONNÉ À CHAPAIS, ce 5 octobre 2016

Mariève Bernier

Directrice générale et greffière

AVIS PUBLIC

concernant la deuxième (2^e) année d'application du rôle triennal

AVIS PUBLIC CONCERNANT LE RÔLE D'ÉVALUATION FONCIÈRE DE LA MUNICIPALITÉ DE CHAPAIS

AVIS PUBLIC EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ QUE le rôle triennal d'évaluation foncière de la **MUNICIPALITÉ DE CHAPAIS** sera, en **2017**, en vigueur pour sa deuxième (2^e) année d'exercice financier et que toute personne peut en prendre connaissance, au bureau du soussigné, durant les heures d'ouverture régulières.

Conformément aux dispositions de l'article 74.1 de la Loi sur la FISCALITÉ MUNICIPALE, AVIS EST ÉGALEMENT DONNÉ QUE toute personne ayant un intérêt à cet effet peut déposer, à

l'égard de ce rôle, une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre de cette loi, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de la loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

- Être déposée au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle en vertu de la loi, ou au cours de l'exercice suivant;
- être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé :

VILLE DE CHAPAIS

SERVICE DE TAXATIONS

145, BOULEVARD SPRINGER

CHAPAIS (QUÉBEC) G0W 1H0

- être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué;
- être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement numéro 15-458 de la **VILLE DE CHAPAIS** et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

**DONNÉ À CHAPAIS,
ce 28 septembre 2016**



VILLE DE
CHAPAIS

Une nature débordante d'énergie!

CHAPAIS
TOURNÉE VERS
L'AVENIR 2023

AVIS PUBLIC

PROJET DE RÈGLEMENT 16-464

PORTANT SUR LE CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES EMPLOYÉS

Aux contribuables de la Ville de Chapais

AVIS PUBLIC est donné par la soussignée de ce qui suit :

1. Lors de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 20 septembre 2016, un projet de règlement 16-464 portant sur le code d'éthique et de déontologie des employés municipaux de la Ville de Chapais a été présenté.
2. Ce projet de règlement vise à introduire dans le Code d'éthique et de déontologie des employés municipaux une disposition «interdisant à tout employé de faire l'annonce, lors d'une activité de financement politique, de la réalisation d'un projet, de la conclusion d'un contrat ou de l'octroi d'une subvention par la Ville, sauf si une décision finale relativement à ce projet, contrat ou subvention a déjà été prise par l'autorité compétente de la Ville ».
3. Cette modification du Code d'éthique et de déontologie pour les employés municipaux est imposée par la Loi modifiant diverses dispositions législatives en matière municipale concernant notamment le financement politique (L.Q.2016, c.17).
4. L'adoption du projet de règlement portant sur le Code d'éthique et de déontologie des employés de la Ville de Chapais aura lieu lors de la séance ordinaire du conseil municipal qui se tiendra le mardi 18 octobre 2016, à 19h00, à l'hôtel de ville de Chapais, situé au 145, boulevard Springer.
5. Ce projet de règlement peut être consulté au bureau du greffe de l'hôtel de ville de Chapais, durant les heures d'ouverture des bureaux administratifs, soit du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30. Ce règlement peut également être consulté sur le site Internet de la Ville à l'adresse suivante : www.villedechapais.com dans l'onglet Téléchargement / Règlement.

DONNÉ À CHAPAIS, ce 27 septembre 2016.

Mariève Bernier
Directrice générale et greffière

CONTRÔLE CANIN

Après plusieurs mois de problématique, la ville a enfin trouvé une solution aux problèmes canins dans la municipalité. Madame Mélanie Gagnon a été engagée comme contrôleur canin. Cette dernière s'engage à offrir les services suivants :

- Gérer le service de contrôle canin de la Ville de Chapais et assumer la garde du lors des heures de fermeture des bureaux administratifs de la Ville de Chapais.
- Réaliser des interventions liées au traitement des plaintes et à l'application des règlements municipaux .
- Gérer le refuge canin en receillant et plaçant en refuge tout chien errant qui constitue une nuisance, conformément aux dispositions des règlements municipaux ou provinciaux en vigueur;
- Réaliser des patrouilles de surveillance et de sensibilisation visant à faire respecter le respect du règlement municipal portant sur le contrôle canin sur le territoire de la VILLE de Chapais.
- Vente et gestion des licences pour chiens soit faire le recensement des chiens sur le territoire de la VILLE de Chapais.

Madame Mélanie Gagnon est native de Chapais et s'implique auprès des animaux depuis plusieurs années. La municipalité a bon espoir que leurs efforts conjoints saura porter fruit.

Le règlement lié aux animaux domestiques est actuellement en révision et fera l'objet de modifications sous peu.

Mariève Bernier
Directrice générale et greffière

SUIVRE LE RÈGLEMENT C'EST PAYANT !



Le gardien d'un chien doit, lorsqu'il se trouve dans un endroit public (**INCLUANT LES SENTIERS PÉDESTRES**), le retenir au moyen d'une laisse d'une longueur maximale de 2 mètres. Les personnes

contrevenant au règlement (99-332) sont passibles d'une amende minimale de 100.00\$ pour une première infraction et de 300.00\$ en cas de récidive.

AVIS PUBLIC

PROJET DE RÈGLEMENT 16-463

PORTANT SUR LE CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES ÉLUS

Aux contribuables de la Ville de Chapais

AVIS PUBLIC est donné par la soussignée de ce qui suit :

1. Lors de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 20 septembre 2016, un projet de règlement 16-463 portant sur le code d'éthique et de déontologie des élus municipaux de la Ville de Chapais a été présenté.
2. Ce projet de règlement vise à introduire dans le Code d'éthique et de déontologie des élus municipaux une disposition «interdisant à tout employé de faire l'annonce, lors d'une activité de financement politique, de la réalisation d'un projet, de la conclusion d'un contrat ou de l'octroi d'une subvention par la Ville, sauf si une décision finale relativement à ce projet, contrat ou subvention a déjà été prise par l'autorité compétente de la Ville».
3. Cette modification du Code d'éthique et de déontologie pour les élus municipaux est imposée par la Loi modifiant diverses dispositions législatives en matière municipale concernant notamment le financement politique (L.Q.2016, c.17).
4. L'adoption du projet de règlement portant sur le Code d'éthique et de déontologie des élus de la Ville de Chapais aura lieu lors de la séance ordinaire du conseil municipal qui se tiendra le mardi 18 octobre 2016, à 19h00, à l'hôtel de ville de Chapais, situé au 145, boulevard Springer.
5. Ce projet de règlement peut être consulté au bureau du greffe de l'hôtel de ville de Chapais, durant les heures d'ouverture des bureaux administratifs, soit du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30. Ce règlement peut également être consulté sur le site Internet de la Ville à l'adresse suivante : www.villedechapais.com dans l'onglet Téléchargement / Règlement.

DONNÉ À CHAPAIS, ce 27 septembre 2016.

Mariève Bernier
Directrice générale et greffière



Redécouvrez les vertus de la marche... Joignez-vous à



Calendrier de marche et d'act

Septembre - (

Septembre

Octobre

	Samedi	Dimanche	Lundi
	10	11	12
	La Fondation des Centres de Santé de Chibougamau et Chapais CYClodons Serge Lapointe Départ : 10 h Centre de santé René-Ricard Arrivée : 12 h 30 Centre de santé de Chibougamau Infos : Clément Breton 418-770-6116	Course à la vie CIBC Marchez ou courez (1, 2, 5, 10 km) Rendez-vous : Plage et terrain voisin du Parc Kiwanis Départ : 9 h Marcheurs - 9 h 30 Coureurs (10 km) (activité de financement) Prix de participation	Club de marche de Chibougamau Rachel Tremblay - Camil Plourde Rendez-vous : Station de Pompage 19 h à 20 h <hr/> Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h
	17	18	19
	CRSSSBJ / Entreprise en Santé À la découverte du Lac Stevenson Caroline Dionne, Accompagnatrice Niveau : moyen à difficile (± 4 km) Rendez-vous : Station de pompage 13 h 15 à 15 h 15	Association À fleur d'espoir Nos amis fidèles : Marchethon avec nos chiens Parcours d'agilité, éducation canine, animation Rendez-vous : Terrain de balle Kiwanis 11 h à 13 h Inscription / infos : (418) 748-7914	Club de marche de Chibougamau Rendez-vous : Station de Pompage 19 h à 20 h <hr/> Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h
	24	25	26
	Service des Loisirs de Chapais Randonnée « Énigmes » au Sentier Campbell Niveau : facile (± 4,2 km) Prix de participation 13 h à 14 h 30 (en cas de pluie, reporté à dimanche)	Santé en Nord Traversée du Mont Bruneau au Lac Cardinal Niveau : moyen à difficile (± 5,4 km) Rendez-vous : Barrière de la route du Centre d'intérêt minier sur la Route 167 13 h à 15 h	Club de marche de Chibougamau Rendez-vous : Station de Pompage 19 h à 20 h <hr/> Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h
	1	2	3
	Gabriel Folco, Kinésologue Marche Cardio-Tonus pour Tous Niveau : moyen à difficile Rendez-vous : Stationnement Plage municipale 10 h à 11 h	Santé en Nord Virée au Mont Springer Niveau : moyen à difficile (± 5 km) Rendez-vous : 12 h 45 Relais du Lac Caché 13 h 15 Coin Rte 113 et 1ere Ave (Péto-Canada) Covoiturage possible à chaque endroit 13 h 30 à 15 h 30 Une belle activité à partager!	Club de marche de Chibougamau Rendez-vous : Station de Pompage 19 h à 20 h <hr/> Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h
	8	9	10
	Date Disponible Si vous voulez organiser une sortie « Plein Air », faites-nous le savoir et nous la publiciserons sur la page Facebook de Santé en Nord	Date Disponible	Club de marche de Chibougamau Rendez-vous : Station de Pompage 19 h à 20 h <hr/> Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h
	15	16	17
	Santé en Nord Montée du Mont Sorcier Niveau : moyen à difficile (± 4,5 km) Rendez-vous : Chemin du CIGAM, au Km # 20 (350 mètres après le camping CIGAM) 13 h 30 à 15h	Santé en Nord Autours du Sentier historique minier Niveau : moyen à difficile (± 4,4 km) Rendez-vous : Station de pompage, d'où nous partirons en voiture pour rejoindre le point de départ du sentier 13 h à 15 h	Club de marche de Chibougamau Rendez-vous : Station de Pompage 19 h à 20 h <hr/> Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h

Merci à nos partenaires!

N'oubliez pas d'être bien chaussés, b



Club de marche de Chibougamau



Gratuit et ouvert à tous en tout temps!



Association À fleur d'espoir



Ville de Chibougamau

Service des Loisirs de Chibougamau



Service d

Relais Action, on Marche! Gratuit et ouvert à tous!

Activités Chapais-Chibougamau

Octobre 2016

Pour tout savoir
 Rejoignez-nous sur

 Santé en Nord



Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
<p>13</p> <p>Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Responsables: Andrée Girard – Suzanne Bernard Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h</p>	<p>14</p> <p>Club de marche de Chibougamau Rendez-vous : Plage municipale 19 h à 20 h 15</p> <p>Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h</p>	<p>15</p> <p>Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h</p>	<p>16</p> 
<p>20</p> <p>Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h</p>	<p>21</p> <p>Club de marche de Chibougamau Rendez-vous : Plage municipale 19 h à 20 h 15</p> <p>Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h</p>	<p>22</p> <p>Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h</p>	<p>23</p> <p>Être actif, le meilleur «placement» à vie !</p>
<p>27</p> <p>Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h</p>	<p>28</p> <p>Club de marche de Chibougamau Rendez-vous : Plage municipale 19 h à 20 h 15</p> <p>Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h</p>	<p>29</p> <p>Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h</p>	<p>30</p>
<p>4</p> <p>Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h</p> 	<p>5</p> <p>Club de marche de Chibougamau Rendez-vous : Plage municipale 19 h à 20 h 15</p> <p>Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h</p>	<p>6</p> <p>Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h</p>	<p>7</p> <p>Bien manger, c'est investir dans son capital santé!</p>
<p>11</p> <p>Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h</p>	<p>12</p> <p>Club de marche de Chibougamau Rendez-vous : Plage municipale 19 h à 20 h 15</p> <p>Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h</p>	<p>13</p> <p>Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h</p>	<p>14</p> 
<p>18</p> <p>Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h</p>	<p>19</p> <p>Club de marche de Chibougamau Rendez-vous : Plage municipale 19 h à 20 h 15</p> <p>Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h</p>	<p>20</p> <p>Tour de Ville de Chapais (4,2 km) Rendez-vous : Hôtel de Ville 19 h à 20 h</p>	<p>21</p> <p>Bonne Fin de Relais !</p>

Être bien habillés et d'avoir une bouteille d'eau à la main!



Pour de plus amples informations, veuillez contacter :

Yves Rioux au 418 748-2676, poste 4240

yves_rioux@ssss.gouv.qc.ca

Santé en Nord - Septembre 2016



Pour connaître
 automatiquement
 les mises à jour des
 activités, demandez
 à être ami(e) de
 Santé en Nord





chapais
Ligneverte

Renouvellement du financement de Chapais Ligne Verte

La Ville de Chapais a contribué à la hauteur de 10 000 \$ au maintien de Chapais ligne verte qui effectue le transport de personnes entre Chibougamau, Chapais et les sites de villégiatures avoisinants.

Le transport collectif offre trois départs chaque jour au tarif de 6,50 \$ l'embarquement ou 50 \$ pour 10 embarquements.

La Ville de Chibougamau y ajoute 5 000 \$ et le Gouvernement régional Eeyou-Istchee Baie-James contribue également à la hauteur de 3 000 \$. Tous ces montants seront doublés par le ministère des Transports.

La ligne Verte a effectué 2 500 transports en 2015 et est offerte depuis 2012. Pour réserver : **770-5898**



Sur la photo : Le propriétaire du véhicule accompagné d'une passagère
Crédit photo : La Sentinelle

Genevieve Gleeton
Coordonnatrice



Abris d'auto temporaires

Le SERVICE D'URBANISME de la municipalité tient à vous informer que la date permise pour l'installation d'un abri d'auto temporaire est le 1er octobre 2015, selon l'article 8.2.1.1., du règlement de zonage 01345-A et ses amendements de la VILLE DE CHAPAIS.

Mourtaza Moussadjy,
inspecteur municipal

Interdiction de stationnement en hiver



Boulevard Springer



**Toutes les rues de
Chapais, excepté le
boulevard Springer**

PÉRIODE DES FÊTES

Prenez note que le stationnement sera permis dans toutes les rues de la municipalité du 23 décembre au 2 janvier inclusivement, sauf lorsqu'une des affiches «OPÉRATION DÉNEIGEMENT» aura été installée.

Source : RÈGLEMENT MUNICIPAL 14-454, ARTICLE 25



HEURES D'OUVERTURE

Il est strictement interdit de déposer des objets à l'écocentre en dehors des heures d'ouverture;

Jeudi : de 15h00 à 20h00

Vendredi : de 15h00 à 20h00

Samedi : de 8h00 à 16h00

*Horaire estivale en vigueur à compter du 1er juin 2016

MATIÈRES ACCEPTÉES

- Bois
- Encombrants métalliques
- Encombrants (meubles, matelas, etc.)
- Matériaux de construction, de rénovation et de démolition
- Granulats (béton, briques, asphalte)
- Pneus
- Peinture
- Matériel électronique
- Résidus domestiques dangereux
- Huiles usées (dans leur contenant d'origine seulement)

OÙ SE RENDRE?



MATIÈRES REFUSÉES

- Les matières non triées ne sont pas acceptées
- Armes, munitions et feux de bangale
- Bombonnes de propane de plus de 20lbs
- Bombonnes de gaz sous pression
- BPC
- Carcasses d'animaux
- Cyanure
- Déchets biomédicaux ou radioactifs
- Dormants de chemin de fer
- Médicaments
- Ordures ménagères
- Pneus surdimensionnés (plus de 48,5pouces)
- Résidus d'amiante
- Terre contaminée



Mercredi dernier, le beau monde de la colonie artistique avait rendez-vous au Club soda pour le dévoilement des nominations dans le cadre de la 38^e édition du Gala de l'ADISQ. Pour la 11^e année consécutive, Louis-Josée Houde animera ce gala. Le duo 2Frères, originaire de Chapais, va côtoyer les grands de la colonie artistique québécoise comme Cœur de pirate et Jean Leloup avec 5 nominations.

Erik et Sonny Caouette pourraient rafler les précieuses statuette de : l'Album de l'année – Meilleur vendeur, album de l'année – Pop, chanson de l'année avec *Nous autres* - Groupe ou duo de l'année - Révélation de l'année.

Dans la catégorie groupe ou duo de l'année, Erik et Sonny se retrouvent en compétition avec de grandes pointures comme Galaxie, Les Cowboys fringants, Les Sœurs Boulay et Les Trois Accords.

Rappelons que le dernier disque de 2Frères a été certifié disque d'or avec plus de 40 000 copies vendues.

Source: La Sentinelle



Octobre est le Mois du piéton

GOVERNEMENT DU QUÉBEC | Québec - Lundi, 3 octobre 2016



Des activités dans plusieurs régions du Québec

chef de la direction de la Société, M^{me} Nathalie Tremblay.

Au cours du Mois du piéton, les contrôleurs routiers de la Société réaliseront diverses activités de sensibilisation sur les risques posés par les angles morts des véhicules lourds. Des villes et des policiers municipaux d'un peu partout au Québec organiseront également différents événements pour sensibiliser la population à la sécurité des piétons sur les routes et à un meilleur partage de la route, notamment grâce aux opérations *Bon pied, bon œil*. La Société est fière de contribuer de diverses façons à la réalisation de ces actions ciblées.

Avec le Mois du piéton qui débute, la Société de l'assurance automobile du Québec invite conducteurs et piétons à être vigilants pour réduire le nombre d'accidents qui les implique, particulièrement aux intersections.

Chaque jour au Québec, huit piétons, en moyenne, sont heurtés par un véhicule. En 2015, 44 piétons sont décédés et 2 761 ont été blessés dans une collision avec un véhicule routier (273 blessés graves et 2 488 blessés légers). En comparaison avec l'année 2014, on compte 159 victimes de plus, ce qui représente une hausse de 6 %.

**En comparaison
avec l'année 2014,
on compte 159
victimes de plus, ce
qui représente une
hausse de 6 %.**

Les piétons sont vulnérables puisqu'ils n'ont aucune protection en cas d'impact avec un véhicule. Les conducteurs doivent donc redoubler de vigilance, surtout aux intersections, où il y a le plus grand nombre de victimes chez les piétons. Ces derniers doivent également être vigilants et se rappeler qu'ils sont aussi responsables de leur sécurité.

« Partout au Québec, de nombreuses actions de sensibilisation visant la sécurité des piétons se tiennent tout au long du mois d'octobre. Ces activités seraient impossibles sans l'aide de nos nombreux partenaires », a déclaré la présidente et

Pour un meilleur partage de la route

Ces efforts seront appuyés par le second élan de la campagne 2016 Partage de la route de la Société, dont un message met en scène un piéton et rappelle l'importance pour tous les usagers de partager la route.

Pour prévenir les accidents et améliorer le bilan routier, piétons et conducteurs doivent adopter un comportement sécuritaire.

Piétons :

- ◆ Soyez visibles et prévisibles;
- ◆ Marchez sur le trottoir ou, s'il n'y en a pas, au bord de la chaussée, face à la circulation;
- ◆ Traversez à l'intersection ou au passage pour piétons le plus près.
- ◆ Respectez la signalisation;
- ◆ Établissez un contact visuel avec le conducteur; sans quoi, présumer qu'il ne vous a pas vus;
- ◆ Évitez de vous trouver dans les angles morts d'un véhicule lourd.

Conducteurs :

- ◆ Immobilisez-vous avant la ligne d'arrêt aux intersections et aux passages pour piétons;
- ◆ Respectez la priorité de passage des piétons aux intersections, aux passages pour piétons et avant de faire un virage à droite au feu rouge;
- ◆ Respectez la signalisation destinée aux piétons, par exemple les feux pour piétons;
- ◆ Faites un geste de la main aux piétons qui veulent traverser pour leur signaler que vous les avez vus;
- ◆ Soyez particulièrement vigilants près des écoles et des terrains de jeux, où peuvent se trouver des enfants;
- ◆ Gardez vos phares allumés, surtout lors de conditions climatiques difficiles, pour bien voir et être vus.

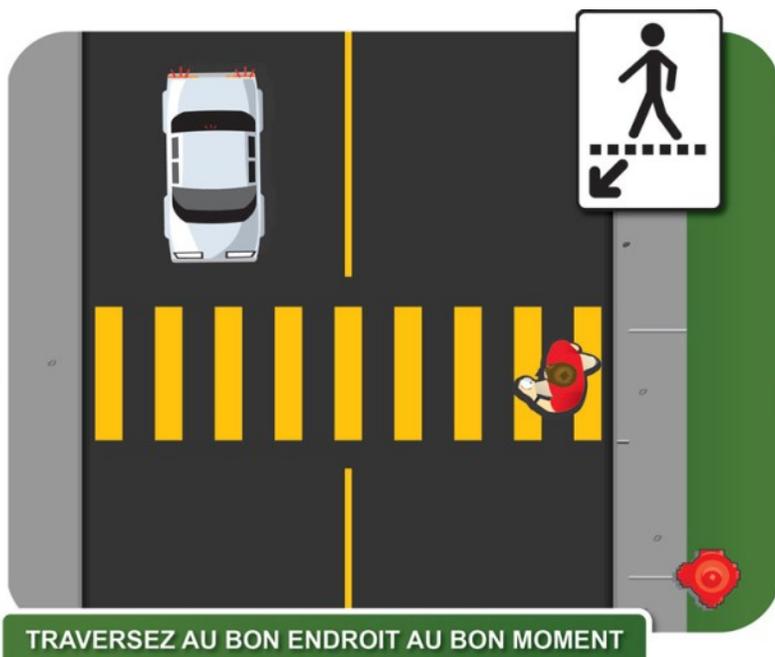
Pour plus d'information sur la sécurité des piétons, visitez le site Web saaq.gouv.qc.ca/pietons.



Au passage pour piétons qui n'est pas situé à une intersection

Les passages pour piétons sont délimités par des bandes jaunes et sont indiqués par un panneau.

LE PIÉTON A LA PRIORITÉ sur les conducteurs et les cyclistes, qui doivent lui céder le passage. Par contre, il doit s'assurer qu'il peut traverser sans risque, c'est-à-dire que les véhicules et les cyclistes l'ont vu et qu'ils lui cèdent le passage.



Je roule écolo... t'embarques?



fiable

Chers étudiants,

La session d'automne est arrivée!

Horaire coupé, covoiturage non-disponible, cours annulé...

Chapais Ligne Verte peut faciliter vos déplacements!

Réservez dès maintenant!

écologique

convivial

économique

Surveillez nos publicités afin d'être à l'affût de nos développements et changements. Parlez de nous à vos proches!

sécuritaire



Suivez-nous sur **facebook**



www.villedechapais.com/chapais-ligne-verte



Pour réserver
418.770.5898



Horaire

TAXI	Départ de Chapais	Départ de Chibougamau
AM	7 h 20	8 h 00
MIDI	12 h 00	12 h 30
PM	16 h 00	16 h 30

- Transports disponibles du lundi au vendredi.
- Les heures de départ peuvent varier légèrement selon les demandes.
- Il n'y a pas de points d'embarquement prédéfinis. Le taxi va vous chercher et vous déposer à l'endroit de votre choix à Chapais et Chibougamau.



Horaire
Autobus MAHEUX

	Départ de Chapais	Départ de Chibougamau
MATIN	non-disponible	9 h 20
SOIR	21 h 20	non-disponible

- Transports disponibles 7/7 JOURS.
- Les heures de départ seront fixes.
- IMPORTANT : Être au point d'embarquement au moins 10 min. à l'avance
- Points d'embarquement : CHAPAIS : Tabagie RC
CHIBOUGAMAU : Dépanneur chez Carole

Secteur Nord de la ville de Chapais

(nord du Boul. Springer/côté de l'hôtel de ville)

Octobre 2016							Novembre 2016						
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
26	27	28			1	2	31	1	2	3	4	5	6
3	4	5	6	7	8	9	7	8	9			12	13
10	11	12			15	16	14	15	16	17	18	19	20
17	18	19	20	21	22	23	21	22	23			26	27
24	25	26			29	30	28	29	30	1	2	3	4

Secteur Sud de la ville de Chapais

(sud du Boul. Springer/ côté du Manoir Pierre-Guénette)

Octobre 2016							Novembre 2016						
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
26	27	28	29	30	1	2	31	1	2			5	6
3	4	5			8	9	7	8	9	10	11	12	13
10	11	12	13	14	15	16	14	15	16			19	20
17	18	19			22	23	21	22	23	24	25	26	27
24/31	25	26	27	28	29	30	28	29	30			3	4

Secteur Ouest de la ville de Chapais

(Lac Opémisca et Lac Cavan)

Octobre 2016							Novembre 2016						
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
26	27		29		1	2	31	1	2	3	4	5	6
3	4	5	6	7	8	9	7	8		10		12	13
10	11		13		15	16	14	15	16	17	18	19	20
17	18	19	20	21	22	23	21	22		24		26	27
24/31	25		27		29	30	28	29	30	1	2	3	4

Secteur Est de la ville de Chapais

(Lac David, Dulieux, Buckell et Baie Demers)

Octobre 2016							Novembre 2016						
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
26	27		29	30	1	2	31	1	2	3		5	6
3	4	5	6		8	9	7	8		10	11	12	13
10	11		13	14	15	16	14	15	16	17		19	20
17	18	19	20		22	23	21	22		24	25	26	27
24/31	25		27	28	29	30	28	29	30	1		3	4



« MOI VICTIME DES PRÉJUGÉS SUR LA PAUVRETÉ!?! »

CAMPAGNE DE SENSIBILISATION RÉGIONALE DE LUTTE AUX PRÉJUGÉS LIÉS À LA PAUVRETÉ

Les préjugés entourant la pauvreté et l'exclusion sociale ont de lourdes conséquences autant sur les personnes qui les reçoivent que sur les politiques publiques. En effet, ils divisent les citoyens en les éloignant d'objectifs communs où tout un chacun y gagnerait.

À cet égard, la Table jamésienne pour la solidarité et l'inclusion sociale (TJSIS) tient à souligner la semaine de la solidarité 2016 par le lancement de sa campagne de sensibilisation de lutte aux préjugés liés à la pauvreté, portant le nom « Moi, victime des préjugés sur la pauvreté!?! ».

Des affiches seront placardées dans

les lieux publics des diverses munici-



palités et localités afin de susciter l'intérêt de la population. D'ailleurs, une tournée régionale du spectacle interactif « Des

tonnes de préjugés! » est organisée

du 17 au 20 octobre 2016, à 19 h, et est offerte gratuitement aux Jamésiennes et Jamésiens, selon le calendrier ci-dessous.

17 octobre 2016 Beaucanton | Église Saint-Joachim

18 octobre 2016 Matagami | Centre civique, salle multidisciplinaire

19 octobre 2016 Lebel-sur-Quévillon | Centre communautaire, théâtre

20 octobre 2016 Chibougamau | École La Porte-du-Nord, auditorium

Il s'agit d'une occasion de parler de la pauvreté pour la comprendre davantage et mieux agir pour la contrer, le tout avec une approche ludique et accessible. De plus, lors du spectacle, le public aura la possibilité de faire des « self-fridge » afin de se prononcer contre les préjugés liés à la pauvreté.

Visitez la page Facebook de la campagne :

www.facebook.com/Moivictimedesprejuges

Pour en connaître davantage, veuillez contacter madame Cynthia Gill, agente de développement à l'Administration régionale Baie-James, au 1 800 516-4111, poste 10251, ou par courriel à cgill@arbj.ca.



POUR UNE JAMÉSIE INCLUSIVE ET SOLIDAIRE!

À propos de l'Administration régionale Baie-James

L'Administration régionale Baie-James agit au bénéfice des Jamésiens pour toute question relative au développement régional. À ce titre, elle est l'interlocutrice privilégiée auprès du gouvernement. Elle soutient la concertation des partenaires et, le cas échéant, donne des

avis au ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire. Également, elle conclut des ententes avec les ministères et organismes gouvernementaux impliqués dans le développement régional, en vue d'exercer certains pouvoirs et responsabilités quant à la mise en oeuvre de priorités régionales et pour adapter les actions et

les programmes gouvernementaux aux particularités régionales.



Administration régionale
Baie-James

Source : Administration régionale
Baie-James
1 800 516-4111

IDÉE FAUSSE # 1

LES PAUVRES NE VEULENT PAS TRAVAILLER **FAUX**

SUR 10 PERSONNES EN SITUATION DE PAUVRETÉ :¹



Travail au salaire minimum, travail temporaire, travail saisonnier, temps partiel... travailler ne protège pas nécessairement de la pauvreté.



35% des personnes en situation de pauvreté sont retraitées
15% des personnes en situation de pauvreté ont une contrainte reconnue à l'emploi : maladie, handicap, jeunes enfants à charge...



Seules **8%** des personnes en situation de pauvreté touchent l'aide sociale et n'ont pas de contrainte reconnue à l'emploi.²

LE RETOUR AU TRAVAIL, UNE COURSE D'OBSTACLES



De nombreux obstacles peuvent empêcher de retrouver un emploi : manque de qualification ou d'expérience, discrimination à l'embauche, mauvaises conditions et usure au travail, difficile conciliation travail/famille, manque d'emplois dans la région, mauvaise santé ...

UN MARCHÉ DU TRAVAIL QUI EXCLUT

Tout le monde souffre de la course à la productivité des entreprises. Les critères de sélection et les attentes d'efficacité sont si élevés que les personnes les plus vulnérables sont d'autant plus exclues du marché du travail.

« Le marché du travail est tellement exigeant que si t'es pas parfait, pouf, t'es refusé ! Faut que tu sois performant, faut que tu te dépêches, c'est pas tout le monde qui est capable d'être parfait. »

Université populaire Quart Monde, octobre 2014

LA VALEUR DU TRAVAIL NON SALARIÉ

235 C'est la richesse créée au Canada par le travail des bénévoles, proches aidants, personnes au foyer...
MILLIARDS \$ / AN³ C'est un tiers du PIB !

« Certain que j'ai travaillé, j'ai fait plein de bénévolat. Je regrette, cela compte pour moi. »

Université populaire Quart Monde, novembre 2011

¹Institut de la statistique du Québec, 2013 | ²MESS, 2014 | ³Statistiques Canada, 1995 et 2010

Ce n'est pas parce que
c'est une feuille...



qu'il faut la mettre
dans le bac bleu...

Mal trier ses déchets nuit à la récupération: consulter l'article p.6 si vous voulez une alternative à la poubelle pour vos feuilles mortes



Le déchet le plus facile à éliminer est celui que l'on n'a pas produit.



Être
écoresponsable,
c'est planifier les
repas pour éviter le
**gaspillage
alimentaire.**

En plus,
on sauve temps et
argent!

LES VAILLANTS DE CHAPAIS

Les activités du club sont démarrées depuis le 20 septembre 2016 :

Messe mensuelle animée par les membres : le dimanche 16 octobre 2016

Sacs de sable : Tous les lundis à 13h30

Pétanque-Atout : Tous les mardis à 13h30

Crible : Tous les mercredis à 13h30

Baseball-poches : Tous les vendredis à 13h30

Dards—Tous les mardis à 19h

Le souper mensuel aura lieu le dimanche 23 octobre à 17h30 à la salle de l'Âge d'Or. Le souper est au coût de 12\$ par personne. Les participants apportent leur boisson. Le souper sera suivi d'une soirée. À cette occasion, nous soulignerons la Journée internationale des aînés. Il y aura tirages de plusieurs prix parmi les participants. Pour vous procurer vos billets contactez la présidente ou la secrétaire.

Le recrutement est présentement en cours. Tous les membres de l'an dernier seront contactés. Il est important de renouveler votre carte avant le 25 octobre 2016, après cette date, les cartes non renouvelées seront retournées au bureau régional.

Les personnes intéressées à devenir membre doivent contacter la responsable, Mme Lucette C. Larochelle, au (418) 745-3216. Le coût de la carte de membre est de 25\$.

Merci à l'avance de votre collaboration!

Bienvenue à tous !

Au plaisir de vous rencontrer,

Lucette C. Larochelle

Publiciste



Journée
internationale
des aînés

1^{er}
octobre
2016



LES AÎNÉS :
richesse de notre société !



CONFÉRENCE
des Tables régionales de concertation
des aînés du Québec

avec la participation
financière du Secrétariat
aux aînés, ministère
de la Famille

Loisirs, culture et vie communautaire

Horaire de bureau de la directrice 745-2511 poste 30244

Lundi de 08h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00

Mardi au jeudi de 09h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00

Horaire de la préposée aux loisirs 745-2511 poste 30224

Du lundi au jeudi de 13h00 à 16h00

Vendredi de 09h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00

HORAIRE DES BAINS

Jour	Heure	Bain
Lundi	10h00 à 11h00	Bain parents-enfants et adultes
Mardi	15h45 à 16h45	Bain libre pour tous
Mercredi	19h30 à 20h30	Bain longueur (16 ans et plus)
Jeudi	19h30 à 20h30	Bain libre pour tous
Vendredi	18h30 à 19h30	Bain libre pour tous
	19h30 à 20h30	Waterpolo libre
Samedi	13h30 à 14h30	Bain libre pour tous
Dimanche	13h30 à 14h30	Bain libre pour tous

Entrée

Bain libre pour tous: 0.00\$

Bain longueur: 3.00\$

Bain parents-enfants et adultes: 0.00\$

Casque de bain obligatoire

Location sur place: 1.00\$/pers./bain

Vente sur place: 5.00\$

Programme vie Active pour les 50 ans et plus

Consiste en de multiples routines basées sur les exercices populaires. La clé du programme est l'utilisation d'une chaise qui permet aux participants de faire les exercices assis ou debout.

Horaire: Lundi et jeudi de 09h30 à 10h30

Endroit: Salle communautaire

Monitrice: Joëlle Pichette (Formée) 770-5714

Inscription: Gratuite

Osez..... bougez.....

Embarquez dans l'aventure



Surveillant de gymnase pour la saison 2016-2017

Nous sommes toujours à la recherche d'une personne pour faire la surveillance durant les périodes de badminton du mardi et vendredi de 19h00 à 21h00.

Si ce poste vous intéresse, veuillez nous contacter au 745-2511 poste 30244



Calendrier des activités sportives, culturelles et communautaires
Octobre à décembre 2016

Date	Activité	Responsable
Vendredi 28 octobre 2016	Cueillette de friandises pour la fête de l'halloween et la visite du labyrinthe à la salle communautaire. 17h30 à 20h00	Corporation des loisirs de Chapais
Samedi 29 octobre 2016	Souper meurtres et mystère pour les 18 ans et plus à la salle communautaire	Corporation des loisirs de Chapais
Samedi 28 au dimanche 30 octobre 2016	Tournoi d'ouverture Goldcorp de curling	Club de curling Opémiska
Vendredi 11 novembre au dimanche 13 novembre 2016	Tournoi de curling – Relais pour la vie (4 bouts)	Club de curling Opémiska
Samedi le 12 novembre 2016	Tournoi de poker pour la Fondation des maladies du cœur à la salle des Chevaliers de Colomb	Claudette Gauthier
Dimanche 27 novembre 2016	Fête de Noël des enfants de Chapais à la salle communautaire	Corporation des loisirs de Chapais

Nous invitons les organismes à communiquer avec le Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire au 418-745-2511 poste 30244 pour insérer vos activités dans le calendrier.

Sylvie Bédard, directrice

**JOURNÉE PORTE
OUVERTE ET
TOURNOI D'OUVERTURE
GOLDCORP**



Le club de curling Opémiska vous invite à la journée porte ouverte qui se tiendra le samedi 22 octobre prochain de 19h à 21h. On vous attend en grand nombre!

Tournoi d'ouverture—GoldCorp

Le club vous invite au premier tournoi de la saison soit le tournoi d'ouverture GoldCorp. Le coût est de 15 \$ pour les membres et de 25\$ pour les non-membres. Inscrivez-vous au (418) 745-2511 poste 30231. Le samedi en soirée se tiendra une soirée d'halloween!

Bienvenue à tous!

Votre club de curling

HORAIRE ARÉNA

Jour	Heure	Activité
Lundi	15h45 à 16h45	Hockey libre parents-enfants (10 ans et moins, parent obligatoire sur la glace)
	18h30 à 19h30	Patinage libre pour tous
	19h30 à 20h30	Hockey libre 16 ans et plus sans contact
Mardi	17h30 à 20h30	Hockey mineur de Chibougamau
Mercredi	16h00 à 17h00	Hockey libre 11 à 15 ans
	17h30 à 18h30	Hockey apprentissage libre pour les 5 à 10 ans avec parent-entraîneur
	18h30 à 19h30	Patinage libre pour tous
	19h30 à 20h30	Hockey libre 16 ans et plus sans contact
	20h30 à 22h0	Hockey 1/4 PRO
Jeudi	15h45 à 16h45	Patinage libre pour tous
	17h30 à 20h30	Hockey mineur de Chibougamau
Vendredi	14h30 à 15h30	Hockey libre 16 ans et plus sans contact
	16h00 à 17h00	Hockey libre 11 à 15 ans
	18h30 à 19h30	Patinage libre pour tous
	19h30 à 21h00	Hockey bons copains
Samedi	08h00 à 14h00	Hockey mineur de Chibougamau
	14h00 à 15h00	Hockey libre parents-enfants (10 ans et moins, parent obligatoire sur la glace)
	15h00 à 16h00	Patinage libre pour tous
	19h00 à 20h00	Patinage libre pour ADULTES SEULEMENT (18 ANS ET PLUS)
	20h00 à 21h00	Hockey libre 16 ans et plus sans contact
Dimanche	08h00 à 14h00	Hockey mineur de Chibougamau
	14h00 à 15h00	Patinage parents-enfants (10 ans et moins) et 50 ans et plus (poussette acceptée)
	15h00 à 16h30	Hockey bons copains
	19h00 à 20h30	Patinage libre pour tous—CLAIRE DE LUNE
	20h30 à 22h00	Hockey Néophytes

Entrée: Gratuite (patinage et hockey libre)

Horaire sujet à changements

Corporation des loisirs de Chapais

Halloween à Chapais

Vendredi le 28 octobre à compter de 17h30 à 20h00, les petits monstres circuleront dans les rues de la ville pour faire la cueillette de friandises. Nous invitons les monstres de venir à la salle communautaire pour circuler dans le **LABY-RINTHE**. À votre sortie, une sorcière vous remettra un sac de friandises.

Samedi le 29 octobre à compter de 18h00, souper meurtres et mystères à la salle communautaire. Vous devez faire votre équipe de minimum de 8 à un maximum de 10 personnes. Nous acceptons même les personnes seules, nous vous trouverons une équipe. Le coût est de 35\$ par personne. Vous devez vous inscrire avant le 26 octobre et vous devez avoir 18 ans et plus. Josée Thibeault vous contactera quelques jours avant pour vous informer du rôle que vous allez jouer.

Concours de participation MAISON FAIS-MOI PEUR!

Vous aimez décorer votre maison en vue de la nuit de l'Halloween. Inscrivez-vous au concours avant le 26 octobre. Présentez-vous au bureau pour compléter le formulaire. 5 bourses de 50\$ chaque pour prix de participation. Le choix du public déterminera les 3 premières positions dont la 1ière une bourse de 300\$, la 2ième une bourse de 200\$ et la 3ième, une bourse de 100\$. Pour informations: 745-2511 poste 30244.

Noël des enfants

La fête de Noël pour les enfants a lieu **dimanche le 27 novembre** à la salle communautaire de 11h30 à 14h30. Tous les enfants âgés de 10 ans et moins qui désirent recevoir le cadeau du Père Noël doivent s'inscrire entre le lundi de 08h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00 ainsi que du mardi au jeudi de 09h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00.

Nous vous informons qu'en 2016, le défilé du Père Noël n'aura pas lieu. Les familles devront se présenter entre 11h30 à 14h30 pour participer à cette fête. Collation, kiosques de jeux, maquillage et bien sûr le cadeau.

Pour informations: 745-2511 poste 30244

Vous avez le goût de vous impliquer!

Vous êtes un nouveau citoyen et vous aimeriez vous impliquer tout en vous permettant de vous familiariser avec la vie chapaisienne! N'hésitez pas à nous contacter, nous recherchons des personnes qui ont le goût de vivre des expériences nouvelles et enrichissantes. La Corporation des loisirs est un organisme à but non-lucratif qui est mandaté par la Ville de Chapais pour organiser des activités culturelles, communautaires et sportives pour tous les membres de la famille. Faites partie de notre famille!

Sylvie Bédard, secrétaire-trésorière, bénévole



Centre de conditionnement physique

Horaire

Du lundi au jeudi de 08h00 à 12h00 et de 13h00 à 20h00

Vendredi de 09h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00

Situé au 2ième étage du Centre Sportif

188, boulevard Springer

Tél: 745-2511 poste 30232 ou 30244

Suivez nous sur facebook

Centre de conditionnement physique de Chapais

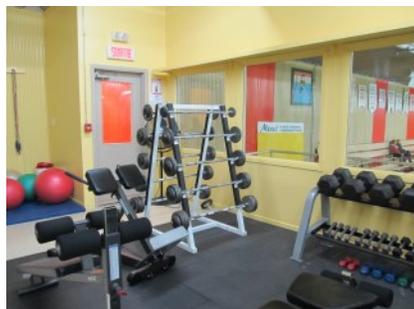
Forfaits	1 an	6 mois	3 mois	1 mois	10 séances	1 séance
1 personne	300\$	160\$	90\$	40\$	65\$	8\$
2 à 3 pers. Même famille	450\$	275\$	150\$	60\$		
4 pers. Et plus de la même famille	600\$	325\$	175\$	70\$		
Etudiant et 55 ans+	150\$	100\$	60\$	30\$	40\$	5\$

Grâce à nos bénévoles, la Corporation des loisirs de Chapais peut donner un service à la population chapaisienne.

Merci à:

Marcelino Jobin, Benoit Lebeuf, Guillaume Martel, Debbie Deforge, Mélissa Surprenant, Sonia Côté et Sylvie Bédard.

HORAIRE SUJET À CHANGEMENTS



H&R BLOCK



Services de déclarations d'impôts
 • Particuliers • Entreprises • Travailleurs autonomes • Locations • Décès •
Services de comptabilité/Tenue de livres
 • Paies • Remises gouvernementales • T4-Relèves 1 • Correspondance •
 466, 3^e Rue, C.P. 67 125, boul. Springer, C.P. 129
CHIBOUGAMAU G8P 2K5 **CHAPAIS** G0W 1H0
 Tél.: 418 748-3987 Tél.: 418 745-3019
 info@hrbchibchap.ca info@hrbchibchap.ca

L'APPU POUR LES PROCHES AIDANTS DAÏNES
JAMÉSIE

Dominique Simard
Directrice générale

■ 418 748.3211
 ■ 418 748.7413
 ■ 418 748.1767
 ■ dsimard@lappujamesie.org

333, 3e Rue, bureau 3
Chibougamau (Québec) G8P 1N4

Garage TREMBLAY & FILS

Tél. : 418 745-3733 • Téléc. : 418 745-2662

99, boulevard Springer
C.P. 189
Chapais, Québec
G0W 1H0

- Véhicule automobile
- Mécanique générale
- Essence
- Pneus
- Articles de chasse et pêche

JF inc.
Service d'entretien ménager



Jimmy Forgues, 54, 1^{re} Rue, Chapais (Qc) G0W 1H0
propriétaire

Tél.: 418-745-3100
Cell.: 418-770-7528
Fax: 418-745-3700
Courriel : jf-inc@hotmail.com

Expert en sinistre • Service résidentiel & commercial

chapais
Ligneverte



www.villedchapais.com/chapais-ligne-verte

Tél. : 418.770.5898

Courriel : ligneverte@villedchapais.com
145, boul. Springer, C.P. 380
Chapais (Qc) G0W 1H0
Fax : 418.745.3871

Super Sagamie R.C.
(TABAGIE DÉPANNEUR RC)

Super sagamie
C'est super ce c'est d'ici!

123, boul. Springer
Chapais (Québec) G0W 1H0
Tél.: (418) 745-2778
Téléc.: (418) 745-3384

Jean-Jacques Albert
Propriétaire

VIDÉO - PAPETERIE - CADEAUX
LOTO-QUÉBEC - TERMINUS D'AUTOBUS - GLACE
VERS - ARTICLES FÊTE - CAFÉ - BAR LATHER
CARTE DE SOUHAITS - VIN - PHOTOCOPIES - FAX

• tabagierc@hotmail.com • www.supersagamie.com

Le Centre de Femmes
Les Essenti"Elles" de Chapais

121, boul. Springer
Chapais (Qc) G0W 1H0
Tél. : (418) 745-4012
Fax : (418) 745-4013

Marie-Claude Tremblay, coordonnatrice
Courriel : essentielles@idlogic.com



gaumen@me.com

Men & fils
ÉLECTRIQUE

ENTREPRENEUR EN ÉLECTRICITÉ

418 745-3323

GAËTAN MÉNARD DAVID MÉNARD
418 770-8294 418 770-8228

218, BOUL. SPRINGER
CHAPAIS (QC) G0W 1H0

ENTRETIEN INDUSTRIEL
DLB

Courriel : lbédard@entretienindustrieldlb.com Prop.: Luc Bédard

PRODUITS D'ENTRETIEN COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
VENTE - LOCATION - SERVICE - ÉQUIPEMENT - MANUTENTION

973A, 3^e rue, Chibougamau (Québec) G8P 1R4
Bur.: 418 748-6508
Télé.: 418 748-3412 Cell.: 418 770-8344

www.entretienindustrieldlb.com



CHEVALIERS DE COLOMB
CONSEIL 6542 • CHAPAIS

RESPONSABLE DE SALLE : GILLES BROUSSEAU
POUR RÉSERVATION : 418.745.3876



GRUPE VOYAGES QUÉBEC

Lorraine Boucher, Conseillère en Voyage
Groupe Voyage Saguenay Lac-St-Jean Inc.
Groupe Voyages Québec

51-2ième rue, CP 569
Chapais G0W 1H0 (QC)
Tel.: (418) 770-8831 ou (418) 745-3683
Fax.: (418) 745-3178
lboucher@gvq.ca ou
lorraine.boucher@tlb.sympatico.ca
www.saglac.gvq.ca

Vacances de rêve, avion, hôtel, location de voiture, un forfait lune de miel?

Peu importe votre besoin, vous avez maintenant la possibilité d'utiliser ce service à Chapais.

Vous servir est un plaisir!

LES ENTREPRISES RBE 2007

EXTERMINATION FERTILISATION EXTINCTEURS

Luc Bédard Président

973 A, 3^e rue, Chibougamau, (Québec) G8P 1R4
Tél.: 418 748-6508 Téléc.: 418 748-3412



Le paradis des animaux

132, 3^e Avenue, Chibougamau, QC G8P 1Z7
Tél.: 418 748-1122 Téléc.: 418 748-8053

- Jouets
- Toilettage
- Nourriture
- Pension
- Accessoires



LES ENTREPRISES 9076-9803 Québec inc.

MARC FORGET
R.B.Q. : 8314-2935-08

71, 1^{re} avenue
Chapais (QC) G0W 1H0

Excavation • Terrassement • Dénégement

418 745.3658 418 745.3659 418 770.7072
ent.mforget@tlb.sympatico.ca



IMPRIMERIE NORR GRAPHIQUE
IMPRIMÉ À CHIBOUGAMAU

359, 3^e RUE, CHIBOUGAMAU
T : 418 748-6424 F : 418 748-3341
NORRGRAPHIQUE@TLB.SYMPATICO.CA



Jonathan REMILLARD
Transport et Excavation

50, 8^e Rue
Chapais, Qc
C.P. 186, G0W 1H0

Tel.: 418 745-2044
Cell.: 418 770-9082

TERRE
SABLE
GRAVIER
FARDIER
PIERRE
TERRASSEMENT
LOCATION DE MACHINERIE LOURDE



CHIBOUGAMAU AUTOMOBILE INC.

Une équipe d'ici pour des gens d'ici

359, 3^e Rue
Chibougamau (Qc)
G8P 1R1

T 418.748.2634
F 418.748.4055

www.chibougamauauto.com



Espace disponible

Espace disponible

Espace disponible

POUR AJOUTER VOTRE CARTE D'AFFAIRES À NOTRE VITRINE PUBLICITAIRE, N'HÉSITÉZ PAS À COMMUNIQUER AVEC NOUS : 418.745.2511 POSTE 30234

Coordonnées du journal

145, boul. Springer, C.P.128
Chapais (Qc) G0W 1H0
T 418.745.2511 poste 30234
F 418.745.3871
C ggleeton@villedechapais.com

Faites parvenir vos articles, annonces ou communiqués.

- Date de tombée : 31 octobre 2016
- Publication de la Tribune : 11 novembre 2016



Consultez la Tribune couleur en ligne.
La Tribune Chapaisienne est réalisée par
la Corporation de développement
économique de Chapais en collaboration
avec la Ville de Chapais.

*Vous voulez devenir un
partenaire de la
Tribune ? Contactez
Geneviève Gleeton au
418-745-2511
poste 30234*

*Pour afficher votre
annonce communiquez
avec Geneviève Gleeton
au 418-745-2511
poste 30234*

PARTENAIRES FINANCIERS:



Coopérer pour créer l'avenir

